

## Stomatologia 17 Rédaction d'ordonnances



- Exigences formelles et juridiques pour la prescription
- Indiquez les médicaments habituellement utilisés en odontologie selon le tableau clinique
- Expliquez au patient les posologies et les contre-indications

<b>La posologie</b>	<i>(Dawkowanie)</i>	<b>Dalacine (Clindamycine)</b>	<i>(Dalacine (klindamycyna))</i>
<b>La voie d'administration</b>	<i>(Droga podania)</i>	<b>La signature</b>	<i>(Podpis)</i>
<b>Les effets indésirables</b>	<i>(Działania niepożądane)</i>	<b>Le RPPS (Répertoire partagé des professionnels de santé)</b>	<i>(RPPS (Wspólny rejestr profesjonalistów służby zdrowia))</i>
<b>La QSP (Quantité suffisante pour)</b>	<i>(QSP (Wystarczająca ilość do))</i>	<b>Rédiger une ordonnance</b>	<i>(Wystawić receptę)</i>
<b>Le cp (comprimé)</b>	<i>(tabl. (tabletki))</i>	<b>Vérifier les allergies</b>	<i>(Sprawdzić uczulenia)</i>
<b>La gél (gélule)</b>	<i>(kaps. (kapsułki))</i>	<b>Enceinte</b>	<i>(W ciąży)</i>
<b>Doliprane</b>	<i>(Doliprane)</i>	<b>Ne pas dépasser</b>	<i>(Nie przekraczać)</i>
<b>Clamoxyl (amoxicilline)</b>	<i>(Clamoxyl (amoksycylina))</i>		

### 1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
  - a. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
  - b. L'adresse de la pharmacie
  - c. Le prix des médicaments
  - d. La posologie de chaque médicament
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
  - a. Trois grammes en une seule prise
  - b. Un gramme par jour pendant trois jours
  - c. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
  - d. Un demi-gramme par jour pendant sept jours

1-a 2-c

## 2. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a. la posologie             | 1. un cachet                |
| b. la voie d'administration | 2. écrire une prescription  |
| c. le cp (comprimé)         | 3. le mode d'administration |
| d. rédiger une ordonnance   | 4. la dose à prendre        |

a-4 b-3 c-1 d-2



### 2. Recepta stomatologiczna: kluczowe informacje (karta gabinetu) (QR:

#### Audio)

**Wypełnij luki:** ne pas dépasser, signature, allergies, RPPS, posologie, enceinte, comprimé, gélule



Au cabinet dentaire, l'ordonnance doit être claire et personnalisée. Elle indique l'identité du praticien (nom, coordonnées, numéro (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ ou (3) \_\_\_\_\_), le dosage, la voie d'administration (souvent orale) et la durée du traitement. La (4) \_\_\_\_\_ du praticien est obligatoire.

Avant de prescrire, vérifiez les (5) \_\_\_\_\_ et demandez si la patiente est (6) \_\_\_\_\_. Exemple fréquent après une infection : amoxicilline (Clamoxyl) et paracétamol (Doliprane). La (7) \_\_\_\_\_ doit être simple à comprendre. Rappelez : (8) \_\_\_\_\_ la dose, arrêter et appeler en cas d'effets indésirables importants.

*W gabinecie stomatologicznym recepta musi być jasna i spersonalizowana. Powinna zawierać dane identyfikacyjne lekarza (imię i nazwisko, dane kontaktowe, numer RPPS), dane pacjenta oraz datę. Dla każdego leku określa się postać (tabletkę lub kapsułkę), dawkę, drogę podania (najczęściej doustną) oraz czas trwania leczenia. Podpis lekarza jest obowiązkowy.*

*Przed wypisaniem recepty sprawdź alergię i zapytaj, czy pacjentka jest w ciąży. Częsty przykład po zakażeniu: amoksycylina (Clamoxyl) i paracetamol (Doliprane). Dawkowanie powinno być proste do zrozumienia. Przypomnij: nie przekraczać dawki, przerwać leczenie i zadzwonić w razie poważnych działań niepożądanych (wysypka, duszność, ciężka biegunka).*

*(1) RPPS, (2) comprimé, (3) gélule, (4) signature, (5) allergies, (6) enceinte, (7) posologie, (8) ne pas dépasser*


1. Quelles informations doit contenir l'ordonnance selon la fiche ?

\_\_\_\_\_

2. Que doit-on demander ou vérifier avant de prescrire et pourquoi ?

\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |   | Prawda                   | Falsz                    |  |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Avant d'écrire l'ordonnance, la dentiste vérifie les allergies et demande si la patiente est enceinte. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Sur l'ordonnance, elle oublie d'indiquer son numéro RPPS.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. Elle prescrit parfois un antibiotique en plus d'un médicament contre la douleur.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Avant de rédiger l'ordonnance, vous \_\_\_\_\_ les allergies du patient. *(Przed wypisaniem recepty sprawdzacie alergie pacjenta.)*  
a. vérifiez      b. vérifiez      c. vérifier      d. vérifions
  - Pour la douleur, vous \_\_\_\_\_ du Doliprane en comprimés. *(Na ból przepisujecie Doliprane w tabletkach.)*  
a. prescrit      b. prescrire      c. prescrivez      d. prescrivons
  - Si la patiente est enceinte, vous ne \_\_\_\_\_ pas d'anti-inflammatoires. *(Jeżeli pacjentka jest w ciąży, nie podajecie niesteroidowych leków przeciwzapalnych.)*  
a. donnesz      b. donnes      c. donner      d. donnez
1. vérifiez 2. prescrivez 3. donnez

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

#### Ordonnance après extraction dentaire

- Dr Martin (chirurgien-dentiste):** *Je vais rédiger une ordonnance : Doliprane en cp, posologie : 1 comprimé toutes les 6 heures si douleur, sans dépasser 3 g par jour.*  
*(Wypiszę receptę: Doliprane w tabletkach, dawkowanie: 1 tabletkę co 6 godzin w razie bólu, nie przekraczać 3 g na dobę.)*
- M. Leroy (patient):** *D'accord... et je dois le prendre par quelle voie d'administration ?*  
*(Dobrze... a jaką drogą mam to przyjmować?)*
- Dr Martin (chirurgien-dentiste):** *Par voie orale, avec un verre d'eau. Avant de partir, je vérifie : avez-vous des allergies, par exemple à l'amoxicilline (Clamoxyl) ? Et vous n'êtes pas enceinte, bien sûr ?*  
*(Doustnie, popijając szklanką wody. Zanim pan wyjdzie, sprawdzę: czy ma pan jakieś alergie, na przykład na amoksylicynę (Clamoxyl)? I oczywiście nie jest pani w ciąży?)*
- M. Leroy (patient):** *Non, pas d'allergies. Je surveillerai aussi les effets indésirables et je reviens si ça ne va pas.*  
*(Nie, żadnych alergii. Będę też obserwować działania niepożądane i wrócę, jeśli coś będzie nie tak.)*

- Quel médicament le dentiste propose et sous quelle forme (cp ou gélule) ?
-

## 6. Mówienie (QR: AI+)



*Je vais vous prescrire ..., à prendre ... fois par jour. / Ne dépassez pas ... comprimés par jour. / Avant de prescrire, je dois vérifier si vous êtes allergique ou enceinte.*

1. Un patient a mal aux dents et demande un médicament contre la douleur : quelles informations simples écrivez-vous sur l'ordonnance (médicament, dose, fréquence) et que dites-vous au patient ?  
\_\_\_\_\_
2. Avant de prescrire un antibiotique pour une infection dentaire, quelles questions posez-vous au patient (allergies, grossesse, autres traitements) et pourquoi c'est important ?  
\_\_\_\_\_

## 7. Pisanie: (QR: AI+)



---

---

---